

這頓閒話，到了初次遇上異性朋友，彷彿舊日疑塵再度浮現，使他們產生羞怯心理。有的人的畏羞是對自己期望過高，常覺得自己不能達到理想時，一種自憐心理會轉瞬為畏羞心理。一個

想當然

一學童入文具店，對老板曰：「我想買一個日曆！」

老板曰：「你要買邊個日曆？」

學童曰：「假個！」

最多囉嗦！

降眼特
神眼丸功能消
怕光目眩，服後
眼鏡之不便。中
香港發行：卑路乍街
電話5818
參龍精
力，水火不濟，工作
天不足，益氣養血，新
為強，百發百中，養
名震中外。久
震中外。久
震中外。久

雞檸檬

這檸檬的做法，
有檸檬。

仲素趙
今吃一
中秋好就特別

原隻雞，洗
隻走油，用一個檸檬
量，一半切開，泡過
的煮燉。經過五個鐘
十分鐘即成。原隻
汁滾，滾透以後以切
斷件煮的辦法。
油煎至雞皮發皺，
上碟蓋上雞件及飯半
水、鹽薑蔥及文火煲
上硬時滾透，但以恆
檸檬燻外，但恆
氣化痰，並有嫩

小女孩

話家常

認呢意
有呢意

大人替他們起
呀？另一個小孩
明來好一啲。
一個添惠歡
兩個小女孩
正正的小小女孩

[illegible]


新新

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

車搬運
屋及一切雜物
道快捷妥當
38.9352
辦理香港移民出入口行
傢具什物搬運，有大棧
貯。

BB搬運公司

有保險·
忠誠可靠

電話：681-2030	修理 僑胞光 八七六	電話：2	修理
-------------	------------------	------	----

電洗衣機
顧請電：
〇九四九陳

Sales and Service
428 Salisbury DR. Van. 電話 254-49
政府大渠
井地下水管
SEWER SEPARATION;

器修理
電 乾 洗 雪
爐 衣 衣 櫃

電器 機 機 箱
6·0278
記 建築裝修

(327-1895)
屋翻新 商業樓宇
電工程 自動車門
鋁鐵欄河

嘉倫裝修

內外油漆
水澗離
屋頂裝
露台車
土庫間
擴建房

電話：437-874

短期出家

佛家有一門學問，叫做「短期出家」。這門學問，在佛教界，是相當受人重視的。短期出家，並不是真的出家，而是出家的「短期」。短期出家的時間，可以由幾天到幾個月不等。短期出家的目的，是為了體驗出家的生活，學習佛家的教義，以及修持佛法。短期出家的人，在出家期間，要遵守佛家的戒律，過著清苦的僧侶生活。短期出家的人，在出家期間，要學習佛家的教義，以及修持佛法。短期出家的人，在出家期間，要遵守佛家的戒律，過著清苦的僧侶生活。

冷面

最近，在電影院裏，我看了兩部「冷面」電影。一部是「冷面笑將」，另一部是「冷面笑將之續集」。這兩部電影，都是由「冷面笑將」的領銜主演。這兩部電影，都是由「冷面笑將」的領銜主演。這兩部電影，都是由「冷面笑將」的領銜主演。

美容

美容，是現代人非常重視的一門學問。美容的目的，是為了讓人看起來更美，更年輕。美容的方法，有很多種，包括化妝、護膚、髮型設計等。美容的方法，有很多種，包括化妝、護膚、髮型設計等。美容的方法，有很多種，包括化妝、護膚、髮型設計等。

德國人與豬肉

提起德國人，我們就想到「豬蹄膀」。在德國，豬蹄膀是一種非常受歡迎的傳統食物。德國人與豬蹄膀的關係，可以說是「形影不離」。德國人與豬蹄膀的關係，可以說是「形影不離」。德國人與豬蹄膀的關係，可以說是「形影不離」。

風花雪月

風花雪月，是文人們經常描寫的對象。風花雪月，是文人們經常描寫的對象。風花雪月，是文人們經常描寫的對象。

志意的們人從聽次一第

這次，我們聽到了許多志意的人。這些志意的人，有男有女，有老有少。他們都有著共同的志意，那就是為國家、為民族、為社會貢獻力量。這些志意的人，有男有女，有老有少。他們都有著共同的志意，那就是為國家、為民族、為社會貢獻力量。

二、香港酒會

香港酒會，是香港社會的一項重要活動。香港酒會，是香港社會的一項重要活動。香港酒會，是香港社會的一項重要活動。

家冒險

家冒險，是一種非常刺激的活動。家冒險，是一種非常刺激的活動。家冒險，是一種非常刺激的活動。

情一

情一，是文人們經常描寫的對象。情一，是文人們經常描寫的對象。情一，是文人們經常描寫的對象。

會約

會約，是文人們經常描寫的對象。會約，是文人們經常描寫的對象。會約，是文人們經常描寫的對象。

智慧雖然未必，勇氣實可嘉

智慧雖然未必，勇氣實可嘉。智慧雖然未必，勇氣實可嘉。智慧雖然未必，勇氣實可嘉。

白痴也成形象，教人笑罵下巴

白痴也成形象，教人笑罵下巴。白痴也成形象，教人笑罵下巴。白痴也成形象，教人笑罵下巴。

話說小姐們的「剩餘的智慧」

話說小姐們的「剩餘的智慧」。話說小姐們的「剩餘的智慧」。話說小姐們的「剩餘的智慧」。

不必介意自己是普通主婦

不必介意自己是普通主婦。不必介意自己是普通主婦。不必介意自己是普通主婦。

氣質可以自我鍛鍊和培養

氣質可以自我鍛鍊和培養。氣質可以自我鍛鍊和培養。氣質可以自我鍛鍊和培養。

隨筆

隨筆。隨筆。隨筆。

認有真

認有真。認有真。認有真。

筆隨客

筆隨客。筆隨客。筆隨客。

樂娛的濟經是電影電好

樂娛的濟經是電影電好。樂娛的濟經是電影電好。樂娛的濟經是電影電好。

海吹

海吹。海吹。海吹。

物港火

物港火。物港火。物港火。

例其有

例其有。例其有。例其有。

世情話

世情話。世情話。世情話。

法應遵守

法應遵守。法應遵守。法應遵守。

「胃胃」重視胃

「胃胃」重視胃。 「胃胃」重視胃。 「胃胃」重視胃。

眼焦雙

眼焦雙。眼焦雙。眼焦雙。

長安樂見燕雲

長安樂見燕雲。長安樂見燕雲。長安樂見燕雲。

非真不語

非真不語。非真不語。非真不語。

自由與名利

自由與名利。自由與名利。自由與名利。

人如機器

人如機器。人如機器。人如機器。

情一

情一。情一。情一。

情一

情一。情一。情一。

情一

情一。情一。情一。

情一

情一。情一。情一。

情一

情一。情一。情一。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

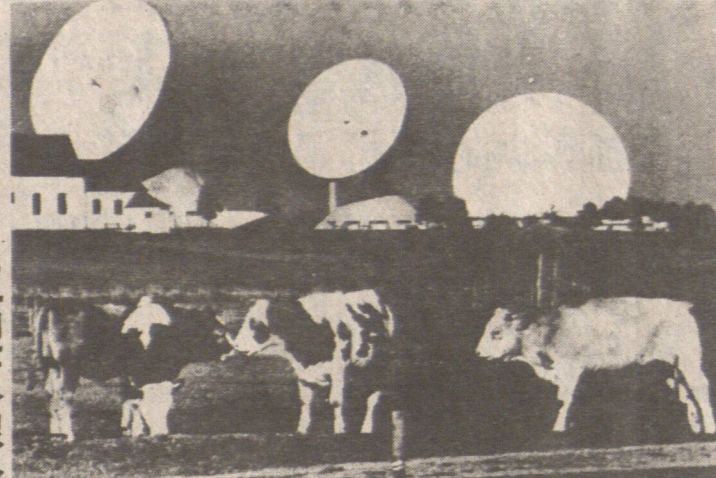
尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

尼羅虎尾蘭

尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。尼羅虎尾蘭。

各地消息



巨型天線

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

介紹媒應婚贊近咪妹

實現究講可但克蒂曼羅久雅

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

參觀澳洲阿爾高亞鋁廠時

王儲膠帽不合適

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

數百輛汽車湧注中爪哇

當地人表憤怒阻止進村

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

阿爾及利亞

五級地震

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

飢荒戰士謝度夫

要求澳洲捐小麥

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

成立特警隊

保護奧運會

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

南韓

保護奧運會

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

成立特警隊

保護奧運會

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

吹倒了兩座鑽油台

八十名工人及時乘救生艇逃走

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

颶風珍恩襲擊路州

颶風珍恩襲擊路州

【本報多倫多訊】多倫多市西區一處居民區，最近發現一座巨型天線，其高度約一百五十呎，由一條鋼索吊起，懸在空中。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。這座天線是由一條鋼索吊起，懸在空中，其高度約一百五十呎。這座天線是由一名男子所安裝，他住在該區的一棟公寓內。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石

營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理

- 名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠士定東街一三八號 電話：669-5140 669-7623 (台灣祥祥旅行社掛號)

- ★日本東京、台灣、香港、逍遙遊
- ★日本東京、台灣、香港、逍遙遊
- ★日本東京、台灣、香港、逍遙遊

左筆權

大預家 國左筆權 溫哥華

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡、移玉駕臨

寓溫哥華唐人區細街611號

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

- ICBC Repairs
- Free Estimates
- Courtesy Car
- Complete Frame Facilities
- Unibody Frame Specialists
- Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價

車架翻新 有車借用

精工噴油 書面保證

燕梳投訴

873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

占卦算命

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

林健龍

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命廿元，解卦廿元，結卦廿元，外埠郵寄，超幽招魂，解除災難，祝星求運，七天候教，上午十一時至下午五時在細街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上，晚上要預約電話：二五四二八六二

傳單廣告

街知巷聞

本報廣告部，承接各類傳單、廣告、設計、印刷、排版、上機、送貨、服務週到、價格公道、歡迎垂詢。

地址：溫哥華市中心區

電話：(604) 681-8008

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照、經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School

4522 細街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考車 考人 收費 經驗 師資 優良 免費 接送 價格 公平

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的備 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話：253-6888 253-1333

全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 細街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖堂。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 111 打東街二樓 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯茂 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及細街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權

教導經驗豐富 全埠收費最平

學技容易快捷 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話：874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全埠八小時 136 元 速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全埠 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成

筆試路試、收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

中文學校近年如雨後春筍

交大授包玉剛

名譽博士學位

包兆龍圖書館落成

上海消息：香港包兆龍建築集團公司主席包兆龍廿七日在上海交通大學揭幕該校校長史長猷授予第一名「榮譽博士」學位，從前成為「中華人民共和國學位條例」頒佈以來第九位獲得此項榮譽稱號的外籍學者。

在授禮儀式上宣讀的中國學位學位委員會的批准決定說，授予包兆龍「榮譽博士」稱號，是由於「對世界經濟

重的參加與貢獻」。

開光鑄典禮間，四百餘人中，中共四間會員會主任、中國船舶工業總公司董事長梁榮泰、上海長江澤民秘書長張鴻熱情稱頌包兆龍為「民族百年樹人」之舉，包兆龍則講話命名名，並向妻劉顯龍名，並向妻劉

共央、震、市、話、華、此、表、之、英、榮
的共央、震、市、話、華、此、表、之、英、榮

剛紀念世界反法西斯戰爭和抗日戰爭勝利四十年，紀念台灣光復四十周年，今天又紀念二十周年，回顧這一百五十五個不為人知的鬥爭，說明台胞人民是有著光榮愛國傳統的人民。我們只有繼續高舉愛國主義的旗幟，對得起烈士的鮮血。

國家工委副主任汪布榮、台盟總部秘書長蔡銘鑑、台胞林樹青等

展發會社應適難窄狹曲彎路道
通交頓整面全海上
工施緊加在正程工設建路道型大項多

正在修改整頓主要公路的意見，並提出許多改進整頓交通的措施。開始整頓交通。

上海市區原有的道路彎曲狹窄，客運站不下全市十萬七千輛機動車和五十餘輛輪船每日的行駛量。公共汽車的日行駛量已超過一千四百人次，公共汽車最高時間，公共車輛的平均間隔已不足三十秒，幾乎開不到足額。交通事故頻繁，死亡人數今年以來一直在每月六十人以上。這樣的道路體系已經到了非改不可的時候了。

今年上半年上海路建設工程開工項目之多，規模之宏大，為歷年之冠。從一月份至今年底，北路、西路、大連路兩條市行立交通，正在加緊施工，市中心主要道路的六條內行立交橋將於年底全

[illegible]

的生存和發展。全國台灣會會長林麗鵬在會上說，我雖然是以世界反法西斯戰爭勝利五十周年和抗日戰爭勝利五十周年，紀念台灣光復五十周年，今天又紀念中華人民共和國成立五十周年，露社這次一五一五高揚馬列主義的鬥爭，證明我們人民是有著光榮革命傳統的。我們只有團結高舉祖國主義的旗幟，為祖國的統一盡力，才能起到歷史的作用。

國家民主副主任布萊斯、台盟總部副秘書長蔡銘憲、台胞林炳堃、田中山，也在會上發言。

這次集會是由全國台灣同胞救國聯合會主席、台灣會秘書長張清淵主持，並舉行郵票紀念郵箱贈送。

台灣羣蜂逞兇

又：由香港環球航
空集團董事會主席包玉
明捐款建造的包兆龍圖
書館，廿七日在上海交
大學落成，並舉行隆
重剪綵典禮。

百人的講演後。第
二、三百二十萬冊，
個大型電腦終端，
閱覽室皆配備複印
機，縮短閱讀和視聽
。為中國目前高校

內藏有兩主要設備，主要資料均按中規

北京消息：郵電部決定於一九八五年十一月五日發行「鄧穎超生九十週年」紀念郵票，以緬懷這位中國知識分子的優秀代表。

「鄧穎超生五十週年」紀念郵票一套共兩枚。圖案分別是人物肖像和周恩來總理為鄧

整死師生兩人

台北消息：台南縣一名師生在郊遊時，遭羣蜂螫死，同行的十四名師生亦被螫傷。

警方說，台南縣小學的六十名學生在老師帶領下，廿六日到一個水庫郊遊，為一名學生誤觸蜂羣蜂湧出向附近蜂窠，其中一十三歲及一教師被螫得過傷，送醫急救後不

念鄉艸舊題詞。面值
爲八分和廿分。
這套郵票規格均爲
(30×40)毫米
採用橫聯票開式，影
影寫版印製。

觀海錄

微當空縣的東南，最近
已經成為旅遊勝地。歷歷已
破敗的基地，正在
修葺其墓，的，正在
，欣然而居。

一代大詩人李白

此詩與李白的《流夜郎書》，在詩壇
上就有過過半欣賞的詩評，晚唐詩人
陸龜蒙讚道：

謝陵佳句昔曾聽，
唯有日斜逢上酒。
清代詩人黃仲則，是款以當時詩
才的，他準李不遺餘力，所以當時詩

對照自己的
到離心的
於癡，

一篇古風體
寫道：

「東飲
風上」

懷才不遇的現狀，就更感楚……」！

在激動的情緒下，寫出了的《李白墓》的詩篇，他讀君詩，今來展君墓。清來，我欲因之寄微慕……

青山有幸埋詩骨

風流輝映今猶昔，更有灞橋驢背客。

「人生百年要行樂，一日千不足。笑看雄女吾料易。」

[illegible]

城、夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至一時。

1890

名		訂	價	徵求一九八六年 長期期刊訂戶
刊	出版期	一	二	三
北京週報(英)	週刊	\$21	\$36	\$50
中國畫報(中)(英)	月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學(英)(法)	季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國建設(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學(英)	季刊	\$30	\$51	\$72
中國經濟(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易(中)(英)				
(法)(西)	月刊	\$34	\$57	\$80
中華醫藥雜誌(英)	月刊	\$54	\$90	\$130
中國集郵(英)	雙月刊	\$9.50	\$16	\$23
上海畫報(中)(英)	雙月刊	\$10	\$17	\$24

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話: 277-9924
直線傳呼: 667-7908

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435-1471
住家: 266-5797

陳官桃

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲ 西區 17 街西一六〇號上
下兩層，每層兩睡房，實
業，交通方便，取價十二
萬餘。

▲ 西區 Q.E. PARK 附近 CABBIE
夾 33 街兩層地大屋，屋主
退休，交通方便，取價 210,000.00

▲ RICHMOND 新發展區，石屋柏文，
兩睡房 PARK TOWERS，四睡
房及十一睡房一組 \$90,000.

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比
街，大廈內 25 座位咖啡餐
館，租平好易經營，生
意好，只取價四萬五千，
捷足先登。

▲ 卑詩城埠，市中心 80 座
位，濃濃酒牌，唐餐餐館
5 年租約，年營十餘萬，
股東意見不和，欲急脫手，
僅四萬餘，抵買之至。

▲ 百老匯十街近沙街，七十
十座位海鮮酒家，生意
全新設備，裝修齊全，
前後泊車，股東意見不合，
志在脫手，九萬有商量。

▲ 喜士定大街近 PINE，七十
十座位，濃濃酒牌，唐餐
生意，四萬有商量，欲
購從速，三十分。

熱盤生意 志在脫手

▲ 卑詩城埠，市中心 80 座
位，濃濃酒牌，唐餐餐館
5 年租約，年營十餘萬，
股東意見不和，欲急脫手，
僅四萬餘，抵買之至。

▲ 百老匯十街近沙街，七十
十座位海鮮酒家，生意
全新設備，裝修齊全，
前後泊車，股東意見不合，
志在脫手，九萬有商量。

▲ 喜士定大街近 PINE，七十
十座位，濃濃酒牌，唐餐
生意，四萬有商量，欲
購從速，三十分。

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

生意經 (移民注意)

陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

ALEX YUEN B.Sc.
中區直線傳呼 667-0933
電話傳呼 254-7333 (住宅) 266-2693

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

生意經 (移民注意)

鄭鏗源
A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (B.C.)
住宅: 879-8055

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

專長列治文區地產買賣 各款房屋，任君選擇

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797

生意經 (移民注意)

達新實業發展公司
879-6331
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

胡鶴洲建築公司
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

分秒與你通話
胡鶴洲建築公司

恆生實業有限公司
321-2912
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

生意經 (移民注意)

達新實業發展公司
879-6331
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

胡鶴洲建築公司
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

恆生實業有限公司
321-2912
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才
R.I. (B.C.)
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

生意經 (移民注意)

達新實業發展公司
879-6331
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

胡鶴洲建築公司
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

恆生實業有限公司
321-2912
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才
R.I. (B.C.)
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

生意經 (移民注意)

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

伍黃秀英



145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

實事實業熱忱公司

▲中西雜貨生意日做三千多長批約地點旺廿三萬九千。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.]
住家: 278-2994
公司: 270-1971
中文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

▲北溫LONSDALE 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘
▲多倫多市中心 最佳區日做四百餘

▲1284 W 7 TH 四年
新兩睡房大露台可
望全市景觀面積千
二百尺 十三萬九
▲3648 E. 26th 兩睡房
新土庫無土庫道
合小家庭 八萬九
▲320-322 西區15街
上下兩層 33X125
七年新 三睡房每月收
租千五百元 開價廿萬九
請速電
▲1291 東51街士德古保
養好交通兩睡房土庫
浴廁大廳 開價九萬餘
▲7239-7247 KINGSWAY
旺市商業 四睡房 近麥
當奴年淨收入三萬元
價廿七萬五

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C.
DANIEL SEET 薛興發 公司: 434-1431 住家: 263-0882
ANTHONY CHIANG 公司: 434-1431 住家: 263-0882
住家: 438-6976

▲紫雲與旺市士德古保
(溫埠) 電油站及修
理汽車房出售 街角
位 C 2地段 一萬
平方呎 月營三千
售價30萬 最理想改
注為商業舖位
▲華商舖位連上三層單元
及另有兩層出售 全
部租出 年入二萬六
近溫哥華市政府 離
實舖生意連住屋
開價20萬餘

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA 公司: 376-8841
住家: 261-1585
中文傳呼: 667-0961

廖國猷 恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 321-2912
PHONE: 253-1729
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)
▲東區 4520 ROSS (20街夾11街)

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
CLIFF TO 421-3430
傳呼機 667-0800

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健錦
建實實業有限公司 馮華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

DOGWOOD REALTY LTD.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李連興
公司: 876-8841 住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

MULTIPLE REALTY
EDDIE SHIU 免費估價物業
住家: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

LEO CHAN 陳柏良
(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
投資移民 有專門律師代辦
担保成功 免費查詢

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
柯其毅 中文傳呼: 667-0813
住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

港家投資 高價徵求房屋
商業樓 租文等
免費估價 忠誠服務
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大
▲烈治文山五年新屋三或四睡房 地大

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

MAUREEN CHAN 陳太
(公司) 437-5571
(住家) 324-7382

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO 公司 434-1431
住宅: 327-7004
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452
投資佳音!
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地
▲烈治文山五年新2700呎四大睡房雙車房 九千餘呎大地

李道雄 Allen Lee M.B.A.
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 667-0926
請留姓名及電話

大城產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200-2011 E. PENDER ST. VAN. B.C.
湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527



裝修前清貨 大減價

盒庄柚木傢俬，全部上等貨色，現在需要售清。

請勿走寶！

在本店裝修減價期間，閣下可以購得貨價平傢俬，而我們可獲用地更多。

價錢減到離譜！

SOLID TEAK TABLE W/1
LEAF, SEATS 6-8

原價 \$979. 現售 \$590.

SOLID TEAK COFFEE
TABLES; STYLISH
FLOATING TOP DESIGN

原價 \$339. 現售 \$189.

SLAT BACK SOLID TEAK
DINING CHAIRS

原價 \$129. 現售 \$79.

SOLID TEAK DOORS
STANDARD SIZES
INCREDIBLY PRICED @ \$299.

MANY 1-OF-A-KIND PIECES AT SIMILAR SAVINGS!

TEAK-IN-A-BOX
5471 No. 3 Road, Richmond, B.C. 273-1513

OPEN: MON., TUES., THURS., SAT. 10 a.m.-6 p.m.
FRI. 10 a.m.-9 p.m. & SUNDAY 12-5 p.m.

SOLID ROSEWOOD DINING
CHAIRS

原價 \$199. 現售 \$88.

SOLID TEAK 3 PANEL
SCREENS GREAT FOR
ROOM DIVIDERS

原價 \$249. 現售 \$99.

WALL UNITS IN WALNUT &
OAK FINISH

STARTING AT \$339!

出指飛鵬姬任主室公辦澳港

急前是交順主香保 務之當接利權港證

利，安安穩穩地收回香港的主權，是我們第一步要做的。也是當前最急務的任務。對於九七年以後的一系列問題，則要待具體問題，具體分析。香港特別行政區政府成立之後，與中央政府一起合理、妥善地解決。他強調，香港問題是中國內政，不容任何外國勢力干涉。他呼籲香港同胞，在九七年以前，為香港的繁榮和穩定，盡到應有的責任。

（香港三十日電）北京消息：中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛昨日指出，保證香港在一九九七年的順利交接，是我們第一步要做的。也是當前最急務的任務。他呼籲香港同胞，在九七年以前，為香港的繁榮和穩定，盡到應有的責任。

中國人民幣牌價 一月內五次調低

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

（香港三十日電）中國銀行昨日宣佈，中國人民幣牌價，自本月起，將由每百港幣兌八元九角，調低至八元八角。這是自一九八四年以來，中國人民幣牌價第五次調低。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：中國土產、名畫古玩、名瓷名器、名茶名酒、名果名蔬、名藥名材、名香名煙、名酒名啤、名糖名蜜、名油名醋、名醬名料、名粉名麵、名米名糧、名豆名菜、名魚名蝦、名肉名禽、名蛋名奶、名果名蔬、名藥名材、名香名煙、名酒名啤、名糖名蜜、名油名醋、名醬名料、名粉名麵、名米名糧、名豆名菜、名魚名蝦、名肉名禽、名蛋名奶。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

全加總經銷：北京同仁堂虎骨酒、上海十全大補酒、浙江龍泉產青瓷、燒臘肉食、撚手肉、園口新鮮菜生菓、冰凍魚蝦、中西什貨、代理台灣頂好公司、新運到：冷凍包點、梅菜扣肉、滷水牛什、上海雲吞、蝦餃燒賣、木須鱈、門市批發、無任歡迎、地址：五三五哥亞街、電話：六八九 七三二四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：北京同仁堂虎骨酒、上海十全大補酒、浙江龍泉產青瓷、燒臘肉食、撚手肉、園口新鮮菜生菓、冰凍魚蝦、中西什貨、代理台灣頂好公司、新運到：冷凍包點、梅菜扣肉、滷水牛什、上海雲吞、蝦餃燒賣、木須鱈、門市批發、無任歡迎、地址：五三五哥亞街、電話：六八九 七三二四

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

「飯後一支煙，快活過神仙。」
要享受真正的人生，請即嘗中國牡丹瀟咀煙

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對保險研究已有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對子女大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、低息貸款、退休儲蓄金、生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請即電話，極表歡迎。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有亮西士白蝦、中國AAA牌去頭有亮蝦、緬甸去頭有亮西士白蝦、越產去頭有亮西士白蝦、香港澳門西士白蝦、及去亮蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒、常備各種魚類、紅魷魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、獅子魚、墨魚、總經銷金冠牌、香味三牙或咸魚、歡迎遠近採購、寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

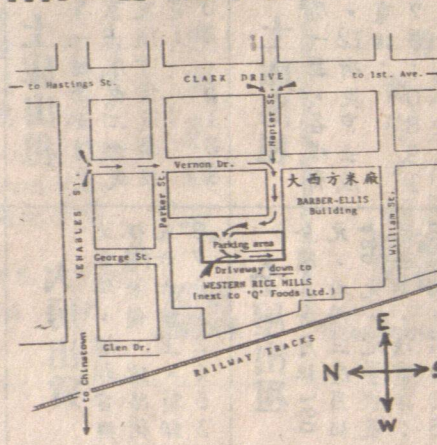
批發：鑽石牌即食麵（雞、牛、蝦、蚧、冬菇、豬肉、）、天壇牌石榴汁、蔗汁、珠江橋牌（生抽王、老抽王、草菇老抽）、梅庄、五磅庄、十五公斤庄、各種中西什貨、歡迎遠近採購、寄送貨快捷

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較 泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 久負盛譽名聲：AA牌 嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花籃牌 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾牌 銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

廟 0 : 及

圖鴻展埠華敦倫

倫敦蘇豪區是英國著名的娛樂飲食區，區內的蘇豪街在二十年前，逐漸發展成為英國最大的華埠之一。今年有關方面決定重建蘇豪區，華埠被包括在重建發展目標之中。同時，華埠居民爭取了十年的興建中式牌樓的願望，也將在今年初時實現。

二十年前，蘇豪街只有四、五間華人商店，隨著華人移民的不斷增加，便形成今日華埠規模。不過，在過去過程中也經歷了一些波折，如七十年代初期，蘇豪街的白人業主計劃把樓宇拆卸重建，歷多年奮鬥才將小區的華埠商人和居民面臨迫遷。當時適逢蘇豪區重建，爭取支持，首次舉辦蘇豪區大會，人團體商議，市議會一方面感到華人對蘇豪街發展所起的作用，一方面也欲保留蘇豪區的傳統特色，於是同意保留主要的舊樓，華人在當地的投資信心因而大增。

七十年代末期，倫敦華人提出在蘇豪街興建中式牌樓，突出華埠的形象，以吸引更多遊客，但遭到當時的市政府反對。直至去年中，有關方面表示認同華人的貢獻，決定加強建設唐人街，列為蘇豪區重建計劃的第一部份，並批准興建牌樓。目前，華埠的行人道工程已完工，跟着在街道兩端興建中式牌樓，以及安裝中式街燈，使華埠更具特色。市政府還宣佈在牌樓揭幕時，將送一對中式石獅子為賀。

「自由女神」的風波

美國紐約自由女神像，正在進行修葺，準備迎接明年的一百週年慶典。然而，令人意外的是，最近美國紐約市政府，為了水費問題，威脅說要把自由女神像「出售」，從而引起一場小小的風波。

自由女神像，位於紐約港的自由島上，由法國政府贈送給美國，象徵著自由與民主。這座女神像，由巴托爾迪設計，高四十二公尺，全身由銅製成，內部是鐵骨結構。女神像的右手高舉火炬，左手拿著象徵自由的《獨立宣言》。

自由女神像的修葺工程，預計將耗資一千萬美元。紐約市政府表示，由於水費問題，如果女神像不進行修葺，將會對紐約港的水質造成威脅。因此，市政府決定將女神像「出售」，以籌集資金進行修葺。

譜族的山中孫

孫中山先生，是中國近代史上的一位偉人。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。

孫中山先生，是中國近代史上的一位偉人。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。

孫中山先生，是中國近代史上的一位偉人。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。他的孫子孫中山，是美國的一位著名企業家。

來由的「扛竹敲」

中國人常用「敲竹杠」這個詞，但「扛竹敲」又是何意？據說，「扛竹敲」是廣東話，意思是「敲竹杠」。

「扛竹敲」的來源，與廣東的「扛竹」有關。在廣東，有一種人專門在街上扛著竹竿，敲著竹竿，發出聲音，吸引路人的注意。這種人就被稱為「扛竹敲」。

「扛竹敲」的來源，與廣東的「扛竹」有關。在廣東，有一種人專門在街上扛著竹竿，敲著竹竿，發出聲音，吸引路人的注意。這種人就被稱為「扛竹敲」。

健美體育用品公司

Vancouver Sporting Goods
CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL
18 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 682-1101

ADIDAS NIKE DIADORA
STAR SMITH - \$33.95 MEADOW MAX - \$34.95 LEADER - \$43.95

BADMINTON STRINGING SALE

P.S. BADMINTON SUPER CARBON ALL CHARGE \$18.00 EACH.

GUTEX GAMMA GUT II

此廣告特價優待 至本月底止
BRING THIS REUSABLE COUPON TIL OCT. 31, 1985.

華聲錄影公司

華埠總代理

傢俬部

大梳化及雙座梳化

梳化床

最低價，多種顏色

顏色及布料

原價 \$899.00

\$499.00

梳化床

\$399.00

648 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C.

251-1020

由鄧強慶主理

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

本著為僑胞服務精神

于本秋季推出一低陸平原及夏利遜一日遊。

出發日期：十一月三日(星期日)。

行程：一參觀(FORT LANGLEY)蘭里要塞古蹟B.C.省拓荒者貿易中心。

體驗百多年前生活。

一遊覽(VAN.GAME FARM)郊野大動物園。方圓 120 畝養有獅子。大象。

老虎等珍禽異獸。

一參觀(FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)菲沙河谷魚類繁殖場。

一夏利遜溫泉(HARRISON HOT SPRING)浸溫泉。身心康樂。

回程：在好年華酒樓享用豐富晚餐。

費用：成人 \$45。小童(12歲以下) \$43

報名：223 奇化街(電梯按 3 字)

電話：687-0082

優質旅遊並代售各國廉價機票及各地酒店

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠打東街 138 號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

統辦

貨品齊全

唐山雜貨

成藥酒

京果海味

地道藥材

參茸補品

新址擴張誌慶

新樂酒家

由名廚蕭源主理

精美點心

\$128

天天茶市

樂也融融共聚一家

地址：溫哥華華埠打東街 263 號 電話：681-7461

營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心

翡翠商業中心

翡翠街(夾 19 街)
FRASER ST. (AT 19th AVE.)



紅鶴酒家

FRASER FLAMINGO RESTAURANT

早午茶市 正宗粵菜

七天營業 早上十時開始營業

升降機代步

3469 FRASER ST. (夾 19 街)

電話：877-1231

竹信忠

CHUNG SHUN TRADING CO. LTD.

參茸補品 京菓海味

唐山雜貨 成藥藥酒

時菜鮮菓 油糖米麵

廣州名中醫周漢章先生免費解答中藥問題
3491-3497 FRASER ST. 電話：873-8712

紅鶴餅家

FLAMINGO BAKERY

麵包西餅

喜慶蛋糕

結婚禮餅

品必精研

3485 FRASER ST.
電話：877-1571

行和安

司公菓糖

ONWARD HON IMPORTS EXPORTS

話梅 特制：

川貝陳皮 魚鬆

檸檬 豬肉鬆

各類糖 豬肉乾

嘉應子 牛肉乾

3479 FRASER ST.
電話：879-7119

加華公司

VANCOUVER CHINESE BOOK STORE

中文報紙雜誌

小說書籍

畫刊月刊

沖晒相片

兒童玩具

精品禮品

3473 FRASER ST.
電話：873-9292

真好味燒臘

肉食公司

GOOD TASTE MEAT STORE

明爐燒烤

蜜味叉燒

脆皮金豬

各式滷味

3461 FRASER ST.
電話：877-1611

翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心 翡翠商業中心

精工車身修理廠

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業
九時至六時

平價 市場

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

承接馳名金豬

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃
DOUBLE GLAZE
或
單層暴風窗
INSIDE STORM
連工包料
LABOUR AND MATERIAL
25% OFF

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

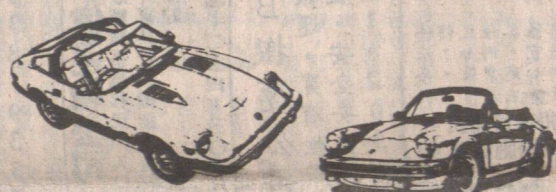
專業精神 出品認真

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



電話: 874-1960



星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理, 故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收38.00

六缸連工包料只收48.00

八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:

111 Tune up 121 更換機油, 油濾 13

141 更換雪胎 151 檢查電池功能

161 檢查冷卻系統 171 檢查防凍水到零

下30度 181 檢查前後剎車到90%

多少 191 檢查全車電路系統

總共45點向閣下報告

特價四缸紅只收工錢49, 95六缸紅

59, 95八缸紅69, 95貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收49.95

(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油, 調整變速桿位置,

使正確變換速度, 更換

自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水及洗暖氣

水箱、引擎、內部

、冷卻水箱, 同時

加入防凍水到零下

30度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時, 週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

快捷車身修理 ——
唐人最好的汽車修理中心

ICBC 修理費一律七五折

快捷

車身修理

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA MasterCard